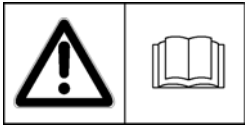


Hako
Clean ahead

Betriebsanleitung

Cleanserv VD5 (7140)

Einführung

Vorwort

Sehr geehrter Kunde,
es ist unser Wunsch, dass die guten Eigenschaften des Geräts das Vertrauen rechtfertigen, welches Sie uns durch Ihren Kauf entgegengebracht haben.
Um Ihnen ein sicheres Arbeiten mit dem Gerät zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme das Kapitel Sicherheitshinweise durch.
Ihre eigene Sicherheit, wie auch die Anderer, hängt wesentlich von der Beherrschung des Geräts ab. Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts die Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.
Die Betriebsanleitung enthält alle wichtigen Informationen für Betrieb, Wartung und Pflege. In dieser Betriebsanleitung haben wir die Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit dem Gefahrenhinweis versehen. Für weitere Fragen zum Gerät oder zur Betriebsanleitung steht Ihnen Ihr Hako Vertragspartner jederzeit zur Verfügung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass jegliche Rechtsansprüche, die auf die Ausführungen dieser Anleitung bezogen werden, nicht geltend gemacht werden können. Achten Sie bei erforderlichen Instandsetzungsarbeiten bitte darauf, dass nur Originalersatzteile verwendet werden. Denn nur Originalersatzteile geben Ihnen die Gewähr für eine stete und zuverlässige Einsatzbereitschaft Ihres Geräts. Änderungen im Interesse der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Gültig ab: April 2014

Hako GmbH
D-23843 Bad Oldesloe
Hamburger Straße 209-239
Telefon +49 4531 806-0

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Modell Cleanserv VD5 einschließlich der hier beschriebenen Zubehörteile ist als Trockensauger für das Aufnehmen von Staub z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften konzipiert und entspricht den Anforderungen für industrielle und gewerbliche Nutzung. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten. Das Gerät entspricht auf Grund ihrer Konzipierung und Bauart

sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien (siehe Konformitätserklärung). Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für die daraus resultierenden Schäden aus.

Hinweise zur Gewährleistung

Grundsätzlich gelten die Bestimmungen des Kaufvertrags. Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung, wenn sie auf die Nichtbeachtung der Vorschriften über die Pflege und Wartung zurückzuführen sind.
Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind: Natürlicher Verschleiß und Schäden durch Überbeanspruchung, Sicherungen, unsachgemäße Behandlung oder unzulässige Änderungen. Gewährleistungsansprüche erlöschen außerdem, wenn am Gerät Schäden entstehen, die auf von uns nicht ausdrücklich freigegebene Teile und Zubehör oder auf die Nichtbeachtung von Wartungsvorschriften zurückzuführen sind.

Übernahme des Geräts

Sofort nach Ankunft des Geräts müssen Sie feststellen, ob Transportschäden entstanden sind. Diese werden Ihnen ersetzt, wenn Sie den Schaden vom Transporteur sofort bestätigen lassen und die Schadensmeldung mit dem Frachtbrief an unseren autorisierten Vertriebspartner senden.

Inhaltsverzeichnis

Einführung 2
Vorwort 2
Bestimmungsgemäße Verwendung 2
Hinweise zur Gewährleistung . 3
Übernahme des Geräts 3

1 Sicherheitsinformationen . . 5
1.1 Sicherheits- und Warnsymbole 5
1.2 Allgemeine Hinweise 6
1.3 Betriebshinweise 6
1.4 Wartungshinweise 8
1.5 Besondere Gefahren Elektrik . 8
1.6 Umweltschutzhinweise 9
1.7 Verhalten bei Störungen oder Unfällen 9
1.8 Entsorgung des Geräts 9
1.9 Schilder am Gerät 10

2 Bedienung. 11
2.1 Bedienelemente 11
2.2 Trockensaugen 12
2.3 Wechsel der Filterpatrone . . 12

3 Technische Daten 13
3.1 Elektrisches System Schaltplan 14

4 Wartung und Pflege 15
4.1 Tägliche Wartung 15
4.2 Wöchentliche Wartung 15
4.3 Fehlersuche 16

5 Zubehör. 17

Notizen 18

EG-Konformitätserklärung 19

1 Sicherheitsinformationen

1.1 Sicherheits- und Warnsymbole

In der Bedienungsanleitung sind alle Stellen, die Ihre Sicherheit, die Sicherheit des Geräts und der Umwelt betreffen, mit diesen Warnsymbolen versehen:

Symbol	Schaden für ...	Definition
Sicherheitshinweise	Personen oder Sachen	Sicherheitshinweise zur Vermeidung gefährlicher Situationen infolge ungenauem Befolgen oder Nichtbefolgen von Anweisungen oder von vorgeschriebenen Arbeitsabläufen.
Hinweis	das Gerät	Wichtige Hinweise im Umgang mit dem Gerät zur Erhaltung der Gebrauchstauglichkeit.
Umweltgefahr	die Umwelt	Umweltgefahr durch Verwendung von Stoffen, von denen eine Gesundheits- und Umweltgefährdung ausgeht.

1.2 Allgemeine Hinweise

- Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts sind die Ihnen übergebene Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und bei der Arbeit in allen Punkten zu beachten.
- Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die durch
- Sachkundige geschult wurden.
- Besonders eingehend sollten Sie sich mit den Sicherheitshinweisen beschäftigen. Denn nur mit genauer Sachkenntnis können Fehler beim Betreiben des Geräts vermieden werden und ein störungsfreier Betrieb gewährleistet werden.
- Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig am Gerät aufbewahrt werden.
- Bei Verkauf bzw. Vermietung sind diese Unterlagen dem neuen Besitzer/Betreiber zu übergeben. Lassen Sie sich die Übergabe bestätigen!
- Die an dem Gerät angebrachten Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. Nicht lesbare oder nicht mehr vorhandene Schilder sind zu erneuern.
- Ersatzteile müssen in Bezug auf die Sicherheit Originalteile sein.
- Kinder sind vom Gerät fernzuhalten.

Dieses Gerät darf nur zum Trockensaugen benutzt werden und darf nicht im Außenbereich oder mit feuchter Witterung ausgesetzt gelagert werden.

1.3 Betriebshinweise

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Innenräumen bestimmt.

- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf Betriebssicherheit überprüfen! Schäden, insbesondere an der elektrischen Anlage, sind sofort zu beheben!
- Vor Arbeitsbeginn muss sich der Bediener mit allen Bedienelementen und dem Zubehör sowie mit deren Funktionen vertraut machen! Während des Arbeitseinsatzes ist es dazu zu spät!
- Jeder Gebrauch, der von dieser Bedienungsanleitung abweicht, kann eine Gefährdung bewirken und muss vermieden werden.
- Benutzen Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten Düsen oder solche, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Das Benutzen anderer Düsen kann Ihre Sicherheit gefährden. Dies gilt ebenfalls für das in der Bedienungsanleitung beschriebene optionale Zubehör.
- Bei Verwendung elektrischer Verlängerungskabel vergewissern Sie sich, dass diese mit dem Netzkabel und den Leistungsdaten des Geräts kompatibel und in einwandfreien Zustand sind. Im Zweifelsfall fragen Sie dazu den autorisierten Hako Kundendienst oder eine Elektrofachkraft mit anerkannter Qualifikation.
- Lassen Sie niemals das laufende Gerät unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht bedienen und bewahren Sie es außerhalb

der Reichweite von Kindern auf.
- Es dürfen nur die vom Unternehmer oder dessen Beauftragten für den Einsatz des Geräts freigegebenen Flächen gereinigt werden.
- Beim Arbeiten mit dem Grät ist auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.
- Das Gerät ist nicht für die Beseitigung gefährlicher, brennbarer oder explosiver Stäube bzw. Stoffe, z. B. glühende Zigaretten oder Kaminasche, geeignet.
- Saugen Sie keine Gegenstände oder Stoffe auf, die die Filterbestandteile beschädigen könnten (wie beispielsweise Glassplitter, Metallspäne usw.).
- Der Einsatz des Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb in elektrostatisch geschützten Bereichen geeignet.
- Ziehen oder transportieren Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Saugen Sie keine unbekannten Stoffe auf, deren Eigenschaften Sie nicht kennen.
- Reinigen Sie den Behälter möglichst sofort nach jedem Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung leicht geöffnet z. B. über das Wochenende abtrocknen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, verwahren Sie es gereinigt und trocken an einem trockenen Platz. Nicht im Außenbereich oder der Witterung ausgesetzt lagern.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Gerät vor. Jede Manipulation kann lebensgefährliche Folgen haben und bedeutet in jedem Fall Garantieverlust.
- Transportieren Sie das gereinigte Gerät mit befestigtem Sauggebläse und ohne Zubehör möglichst im Originalkarton. Sichern Sie das Gerät beim Transport gegen Wegrollen. Zubehörteile separat verpacken und sichern.
- Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung befolgen und das Gerät sicher betreiben können.

1.4 Wartungshinweise

- Tägliche und wöchentliche Wartungsarbeiten müssen durch das Bedienpersonal vorgenommen werden. Bei allen weiteren Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Hako Servicestützpunkt.
- Die in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Wartungsarbeiten und Wartungsintervalle müssen eingehalten werden.
- Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind geeigneteWerkzeuge zu benutzen.
- Das Gerät ist im Sinne der Unfallverhütungsvorschriften in angemessenen Abständen (wir empfehlen mindestens einmal jährlich) sowie nach Änderungen oder Instandhaltung durch einen Sachkundigen auf den sicheren Zustand zu überprüfen.
- Ersatzteile müssen mindestens den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Das ist durch Originalersatzteile gewährleistet.
- Zum Reinigen und Warten des Geräts sowie vor dem Austausch von Teilen den Netzstecker ziehen.
- Das Reinigen des Geräts mit einem Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler ist nicht erlaubt.
- Die Verwendung von aggressiven und ätzenden Reinigungsmitteln ist nicht erlaubt.
- Das Gerät nach der Reinigung z. B. über das Wochenende abtrocknen lassen.

1.5 Besondere Gefahren Elektrik

- Nur Originalsicherungen mit vorgeschriebener Stromstärke verwenden.
- Bei Störungen an der elektrischen Anlage das Gerät sofort abschalten, den Netzstecker ziehen und Störung beseitigen.
- Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer dafür ausgebildeten Fachkraft den elektrotechnischen Regeln entsprechend vorgenommen werden.
- Die elektrische Ausrüstung des Geräts ist regelmäßig zu inspizieren/ überprüfen. Mängel, wie lose Verbindungen bzw. beschädigte Kabel, müssen sofort beseitigt werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel auf Schäden, Risse und Verschleißerscheinungen. Ersetzen Sie ein defektes Netzkabel, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Der Austausch des beschädigten Netzkabels muss vom autorisierten Hako Kundendienst oder von Elektrofachkräften mit anerkannter Qualifikation ausgeführt werden.

1.6 Umweltschutzhinweise

- Für die sichere Verwendung von Stoffen, von denen eine Gesundheits- und Umweltgefährdung ausgehen kann, sind ausreichende Kenntnisse erforderlich.
- Bei der Entsorgung von Reinigungsmitteln sind die gesetzlichen Bestimmungen und örtlichen Vorschriften zu beachten, siehe Wasserhaushaltsgesetz.
- Den Filtereinsatz im Freien reinigen und dabei geeignete Schutzkleidung tragen! Staub nicht einatmen. Den Staub umweltfreundlich entsorgen!

1.7 Verhalten bei Störungen oder Unfällen

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn während des Betriebs eine unklare Situation, eine Gefahr, ein Unfall oder eine Funktionsstörung auftritt oder wenn Sie das Gerät während der Arbeit nicht mehr sicher betreiben können.
- Informieren Sie je nach Art der Störung Kollegen, Vorgesetzte oder Notfalldienste bzw. weitere Personen in der Nähe.
- Wenn die Saugöffnung mehr als eine Minute lange behindert ist, wird der Motor übergehitzt: machen Sie die Öffnung sofort frei.
- Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Reinigungsmitteln sofort mit viel Wasser spülen und die Herstelleranweisungen beachten.
- Wenn möglich treffen Sie Vorkehrungen gegen das ungewollte Einschalten des Geräts durch Dritte.
- Vermeiden Sie gefährliche Situationen, indem Sie sich vor der Arbeit über die Art und Besonderheiten der aufzunehmenden Flüssigkeiten oder Stoffe informieren

1.8 Entsorgung des Geräts

- Machen Sie das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels funktionsuntüchtig. Es darf keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen.
- Das Gerät den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung und Wiederverwertung an Ihren Hako Vertragshändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

1.9 Schilder am Gerät

Nachfolgende Sicherheits- und Hinweisschilder sind gut lesbar am Gerät angebracht. Fehlende bzw. unlesbare Schilder sind umgehend zu erneuern.

Firmenzeichen

Typenschild

Bedienungsanleitung lesen

2 Bedienung

2.1 Bedienelemente

1 Sauggehäuse
2 Netzschalter
3 Verschlüsse
4 Behälter mit drehbaren Laufrädern
5 Schlauchanschluss

1 Polsterdüse
2 Pinseldüse
3 Kombidüse
4 Fugendüse
5 Saugrohr
6 Handgriff
7 Saugschlauch

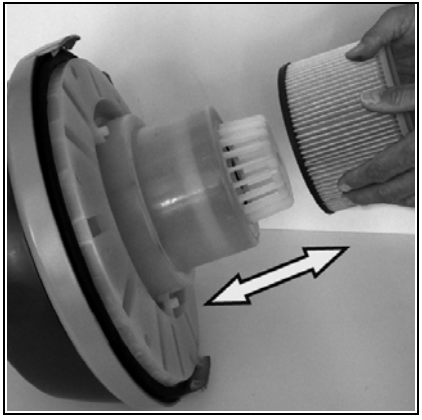
2.2 Trockensaugen

- Lösen Sie die beiden Verschlüsse am Behälter und nehmen Sie das Sauggebläse nach oben heraus.
- Prüfen Sie, ob das Gerät mit der Filterpatrone(Abb. 3/) ausgestattet ist.
- Zusätzlich kann ein Papierfilterbeutel verwendet werden (siehe Abschnitt 5.1)
- Setzen Sie das Sauggebläse wieder auf den Behälter und verriegeln es mit den Verschlüssen.

- Stecken Sie den Saugschlauch und den Handgriff mit dem benötigten Zubehör in den Schlauchanschluss am Behälter, bis das Schlauchende einrastet.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine mit einem Sicherungsautomaten Typ L oder mit einer 16 A-Sicherung abgesicherten Steckdose an.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Zum Trockensaugen schalten Sie das Gerät am Netzschalter ein.

2.3 Wechsel der Filterpatrone

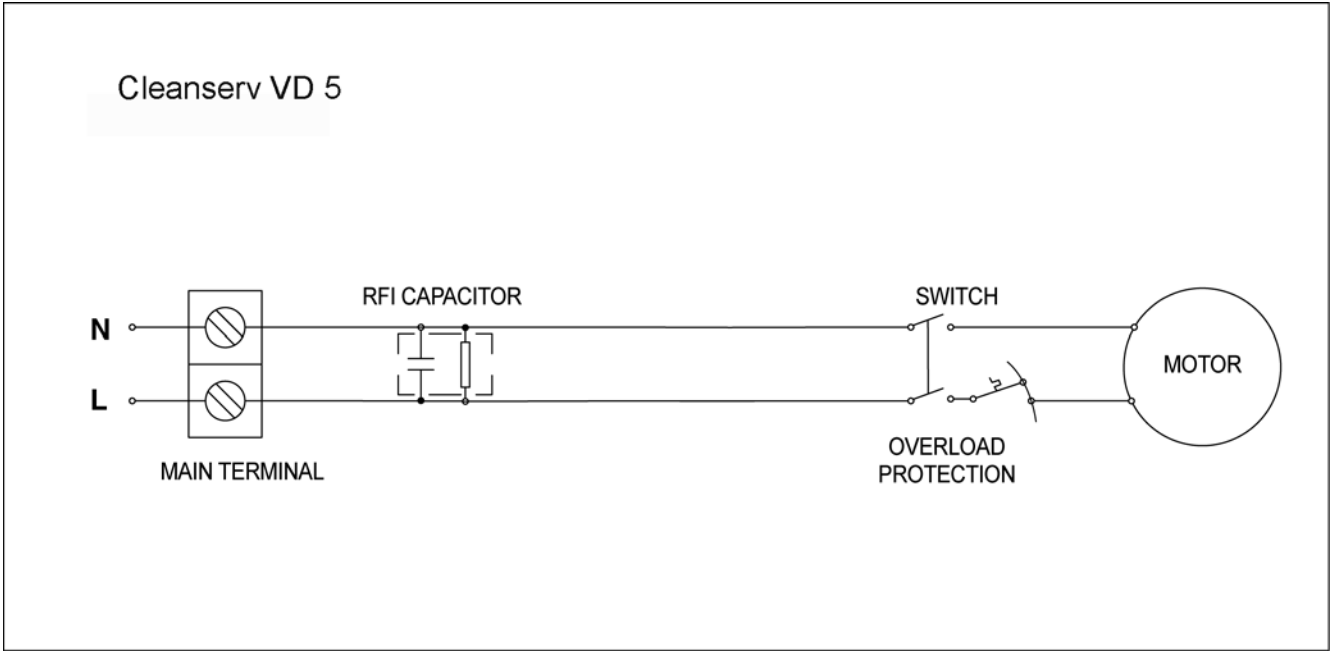
- Ziehen Sie die Filterpatrone vom Sauggebläse ab.
- Neue oder gereinigte Filterpatrone einfach in umgekehrter Richtung aufstecken.



3 Technische Daten

Gebrauch		trocken
Behälterkapazität	l	12,5
Netzspannung	V/Hz	220-240/50-60
Aufnahmeleistung	W	1300 Max
Saugfähigkeit	mm H_2O	2780
Luftstrom, Motor	l/sec	58
Direktkühlungsmotor		ja
Gesamthöhe	mm	320
Breite	mm	365
Standardgewicht	kg	9
Stromkabel, Länge	m	12
Standardzubehör	NV/mm	Ø 36
Geräuschemissionen: Der nach EN 60335-2-69 unter den üblichen Einsatzbedingungen gemessene Schallleistungspegel (LWA) beträgt 62 dB (A)	IPX0 Spritzwassergeschütztes Design	Schutzklasse II

3.1 Elektrisches System
Schaltplan



4 Wartung und Pflege

Allgemein

Beachten Sie vor der Durchführung von Pflege- und Wartungsarbeiten unbedingt das Kapitel Sicherheitsinformationen!

Die Einhaltung der von uns empfohlenen Wartungsarbeiten gibt Ihnen die Gewissheit, stets ein einsatzbereites Gerät zur Verfügung zu haben.
Tägliche und wöchentliche Wartungsund Reparaturarbeiten können von einem dafür geschulten Bediener vorgenommen werden, alle weiteren Hako Systemwartungen sind nur von geschultem und qualifiziertem Personal durchzuführen. Wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Hako Servicestützpunkt oder Hako Vertragshändler.
Bei Nichtbeachtung und daraus entstehenden Schäden erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.
Geben Sie bitte bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen immer die Seriennummer an, siehe A bschnitt 1.9 - Typenschild.

4.1 Tägliche Wartung

- Netzkabel, Bedienelemente und Zubehör auf festen Sitz und Beschädigungen prüfen.
- Filtereinsatz nach Trockensaugen aus dem Behälter herausnehmen und reinigen.

4.2 Wöchentliche Wartung

- Behälter und Sauggehäuse von außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Ggf. ein mildes Reinigungs-mittel verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Schlauch und Zubehör reinigen/ spülen, Ablagerungen und Schmutz entfernen.
- Räder/Rollen auf Leichtgängigkeit und Schäden prüfen.

4.3 Jährliche Überprüfung

- Elektrische Sicherheitsüberprüfung gemäß Unfallverhütungsvorschriften

4.4 Fehlersuche

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet nicht ein	Kein Strom	Kontrollieren Sie die Hauptsicherungen*, Netzstecker und Steckdose
Gerät schaltet im Betrieb ab	Überlastungsschutz ausgelöst	Gerät überprüfen, ggf. reinigen Autorisierten Kundendienst verständigen
Saugkraft reduziert (beachten Sie die Motorüberhitzung)	Filter, Schlauchanschluss, Schlauch oder Saugrohr verschmutzt oder undicht	Gerät kontrollieren und reinigen.

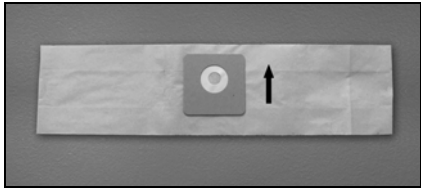
* Wenn die Hauptsicherung wiederholt auslöst, lassen Sie das Gerät vom autorisierten Hako Kundendienst überprüfen.

5 Zubehör

Die folgende Option ist für das Gerät erhältlich. Bitte wenden Sie sich an Ihren Hako Vertragshändler oder ihre Hako Vetriebs- und Serviceniederlassung.

Papierfilterbeutel

Einsetzen des Papierfilterbeutels



Pfeilrichtung = oben

- Sauggehäuse vom Behälter abnehmen.
- Papierfilterbeutel wie gezeigt (Abb. 7/) über den Saugstutzen im Behälter ziehen.
- Sauggehäuse wieder auf den Behälter setzen und verriegeln.

Die Papierfilterbeutel können in Verbindung mit den Filterpatronen oder dem Standardfiltereinsatz verwendet werden.

EG-Konformitätserklärung (entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG)

Hako GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Cleanserv VD5
Typ: 7140

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den Anforderungen gemäß 2004/108/EG entspricht.

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60335-2-69
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 62233

Bad Oldesloe, 22.04.2014

Dr. Rainer Bavendiek
Bereichsleiter Entwicklung

Name der autorisierten Person, die für Hako die technischen Unterlagen zusammenstellt:

Ludger Lüttel

Clean ahead

Spitzentechnik für eine saubere und schönere Umwelt

Advanced Technology for a Cleaner, Better Environment

88-00-2920 - 3100-01

TÜV CERT DIN EN ISO 9001

Hako GmbH · Hamburger Str. 209-239 · D-23843 Bad Oldesloe
☎ +49 4531 806-0 · Fax +49 4531 806-338